

French as a Foreign Language: Successful Practices
Френски като чужд език: успешни практики

LA PÉDAGOGIE DU PROJET ET LA MOTIVATION DES ÉLÈVES POUR L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

PROJECT PEDAGOGY AND PUPILS' MOTIVATION IN LEARNING FRENCH

Larisa Apreutesei

French Alliance in Moldova
Public Institution Theoretical Lyceum "Spiru Haret"

Abstract. While learning foreign languages the work which is based on the project is an interesting alternative. In this context the process of learning French is achieved throughout well-established activities which have as a goal the realization of a project through collaboration.

According to Michel Huber, a project pedagogy expert, the project pedagogy consists of a learning process which engages and involves individuals or groups of pupils in different situations of interaction.

Project based-pedagogy, realized by Michel Huber, can be divided in three types of projects: commercial products, media products and group-centered products. The second type, media products, seems to be more feasible due to modern technologies, which are used as a way of attracting and motivating pupils in the learning process.

The teacher's role in the development of the project is guiding the students in the research process. This is the way that allows the pupil to get progressively the necessary knowledge and abilities in possessing a foreign language.

An important thing of the project pedagogy is helping each pupil to find his or her area where he could implement his knowledge of the French language. Motivation arouses pupils' interest, helps the students keep their enthusiasm and inspires them. In order to motivate pupils the teacher has the task to select the material of the teaching- learning process considering the intellectual and psychological level of the pupils and the age peculiarities.

Keywords: project based-pedagogy, foreign language, motivation, French language

L'importance de l'étude d'une langue étrangère suppose non seulement les langages oraux et écrit, mais aussi l'acquisition des compétences de communication ayant comme support des objectifs spécifiques, sans lesquels l'intégration dans

l'espace linguistique francophone serait difficile. Actuellement il existe une grande variété de modalités d'étude. Dans cette variété pédagogique aucune situation n'est identique à une autre, chacune se distingue par les consignes et les contenus, chaque élève vivant en soi-même le processus d'apprentissage dans lequel il se trouve dans un moment donné.

Il n'y a pas de techniques ou méthodes absolues qui seraient utilisables exclusivement ou une modalité universelle et efficace qui pourrait être pratiquée à n'importe quel niveau. S'il en existait une, cela mènerait à un apprentissage mécanique.

Chaque technique ou méthode d'apprentissage est juste une possibilité d'enseigner- apprendre. Toutes les techniques ou méthodes sont flexibles. Les méthodes clichés, uniformes endorment les élèves et éteignent les forces créatrices des enfants, tandis que la variété des actions dans l'activité de préparation théorique et pratique des élèves rend le travail en classe plus intéressant. L'utilisation de diverses techniques signifie le choix, l'originalité, des combinaisons inédites. Les techniques stimulent l'initiative et développe l'innovation, la fantaisie, la créativité. La diversité élimine la monotonie, l'ennui.

Dans le domaine d'étude des langues étrangères le travail ayant à la base le projet constitue une alternative intéressante. Dans ce contexte l'apprentissage du français se réalise au fil des activités mise en place au service de la réalisation d'un projet effectué en collaboration. C'est ainsi que l'élève acquiert de façon progressive des connaissances, commence à maîtriser des habiletés et développe des attitudes qui enrichissent son bagage lexical en faisant appel aux ressources de la mémoire, en étudiant des événements et des phénomènes, en partageant son expérience personnelle, en recherchant de nouvelles informations pour proposer des solutions aux problèmes rencontrés au cours de différentes étapes du projet qu'il est en train de réaliser.

D'après Michel Huber, spécialiste en pédagogie du projet, la pédagogie du projet est un processus d'apprentissage qui met un groupe de personnes dans certaines situations d'interaction. Par exemple, l'élève est invité à s'exprimer – il s'agit de ses ambitions, de ses désirs, il doit chercher et choisir des modalités pour poser des questions et répondre pour qu'à la fin le projet en déroulement soit réalisé non seulement sur le papier, mais vécu comme expérience utile pour des certaines situations de vie.

La typologie de la pédagogie du projet réalisé par Michel Huber distingue trois catégories de projet: les produits commerciaux, les produits médiatiques et ceux tournés vers le groupe lui-même. La deuxième catégorie, les médias, semble être plus réalisable, étant donné le progrès des nouvelles technologies, l'utilisation desquelles serait un facteur motivant pour les élèves.

Quel est le rôle du professeur dans le déroulement du projet proprement dit. Ce n'est pas celui de diriger tout seul, mais d'accompagner l'élève dans le processus de la recherche, aider, l'orienter vers des pistes utiles.

Dans ce contexte je mentionnerais deux exemples de projet tenant de la deuxième catégorie : **élaboration d'un magazine de classe** et **élaboration d'un journal tourné en français** dans le cadre des cours de français, au thème « La presse écrite ». Le déroulement du projet peut durer d'une semaine à deux mois. Evidemment, une durée plus longue apporte plus de qualité.

Premier exemple : les élèves de deux classes se sont impliqués dans le même projet recevant les mêmes consignes : réalisation d'un magazine de classe. Chaque groupe a désigné ses responsables : rédacteur en chef, l'adjoint, les reporters. Le résultat du travail des élèves peut être vu sur l'adresse : <http://www.spiruharet.md/system/> au titre « La presse écrite » ou en cliquant sur les liens suivants, premier numéro : <http://cid-0de8499875d95983.office.live.com/view.aspx/.Public/Revistele%20in%20franceza/revista%20A.doc> <http://cid-0de8499875d95983.office.live.com/view.aspx/.Public/Revistele%20in%20franceza/revista%20B.doc> deuxième numéro: <http://www.spiruharet.md/wordpress/wp-content/uploads/2012/03/10-imprim.pdf> <http://www.spiruharet.md/wordpress/wp-content/uploads/2012/03/11-imprim.pdf>

Pour l'instant, le troisième numéro est disponible en version papier seulement.

Deuxième exemple: le journal francophone au tournage duquel se sont impliqués pratiquement tous les élèves d'une classe (parfois les voisins des élèves avec les caméras vidéo et les parents). Dans les deux cas l'implication des lycéens était motivée par deux raisons. Tout d'abord, ils ont eu le choix de thème et de modalité de présentation (article, interview, enquête, reportage, etc). Puis, le résultat de leur travail devait être connu par tous les élèves du lycée pendant le visionnage du journal et pendant l'exposition des magazines à la bibliothèque. Certains articles ont été publiés sur le portail francophone moldavie.fr (l'interview la plus récente: <http://moldavie.fr/spip.php?article2498>).

Il est important que chaque élève trouve son domaine où il pourrait se manifester en parlant la langue française. Si l'élève écoute la langue française et il est mis dans la situation de parler, il apprendra rapidement et il en aura le plaisir, car la motivation existe. Il faut tout simplement « installer » l'élève dès le début dans le climat de la langue étrangère par l'établissement d'une hiérarchie psychologique des difficultés pour qu'il puisse les surmonter d'après une méthode progressive qui réveillerait constamment les motivations. La motivation est la force qui inspire aux élèves le désir et leur offre la possibilité d'acquérir de nouvelles connaissances par eux-mêmes, par l'étude active, instructive et passionnante. C'est pourquoi motiver cela veut dire sélectionner le matériel d'enseignement-apprentissage par rapport au niveau de l'élève, par rapport à son évolution intellectuelle et psychologique, avec ses particularités d'âge.

BIBLIOGRAPHIE

- Anucuța, Lucia. (1997). *Anucuța Partenie. Jocurile de creativitate*. Editura Excelsior, Timișoara. („Jeux de créativité”, édition roumaine).
- Caron, Jacqueline. *Quand revient septembre ... volumes 1,2*. Recueil d’outils organisationnels, Les Editions de la Chenelière inc., Montréal.
- Лизинский, В.М. (2002). *О методической работе в школе*. Москва. („La méthode de travail à l’école”, édition russe)
- Monteil, Jean-Marc. (1997). *Educație și formare. Perspective psihosociale*. Polirom, Iași. („Education et formation. Perspectives psychosociales”, édition roumaine).
- Mubanga-Beya, Anna. (2009). *Approche actionnelle*. Alliance Française Paris Île-de-France.
- Michelle Brunelle, Elodie Heu. (2009). *Itinéraire culturel*. Alliance Française Paris Île-de-France.
- Sick-Piskozub, Teresa. (1997). *Jocuri și activități distractive în învățarea limbilor străine*. Polirom, Iași. (« Jeux et activités ludiques dans l’apprentissage des langues étrangères », édition roumaine)
- Temple, Charles, Jeannie L. Steele, *Strategii suplimentare de promovare a gândirii critice*. Ghidul IV. („Stratégies supplémentaires de promotion de la pensée critique”, guide 4, édition roumaine).

✉ **Larisa Apreutesei**

Teacher of French as a foreign language

French Alliance in Moldova

Public Institution Theoretical Lyceum “Spiru Haret”

Chisinau, Republic of Moldova

E-mail: larisaapreutesei@rambler.ru